

5さいいけんこうしんさ もんしんひょう 5歳児健康診査 問診票 1・2 【5세 영유아 건강검진 문진표 1・2】

きさいしや 記載者 【 기재자 】

おとこ お子さんの氏名 【아이 이름】	男 【남】	ねん 年	がつ 月	にちうまれ 日生	にちうまれ 【생년월일	ねん 년	월	일
だい 第	し 子	【	째아이】					
	おんな 女	【여】						
ちち 父 【아버지】 :	さい 歳	【 세】	しよくぎよう 職業 【직업】	(		)		
はは 母 【어머니】 :	さい 歳	【 세】	しよくぎよう 職業 【직업】	(		)		
じゆうしょ 住所 【주소】	かわさきし 川崎市 【가와사키시】		く 区 【구】					
	れんらくさきでんわばんごう 連絡先電話番号 【연락처 전화번호】							
どうきよ 同居の家族構成	<input type="checkbox"/> ちち 父 【아버지】	<input type="checkbox"/> はは 母 【어머니】	<input type="checkbox"/> そふ 祖父 【할아버지】	<input type="checkbox"/> そぼ 祖母 【할머니】				
【동거 가족 구성】	<input type="checkbox"/> あにあね 兄姉 【형자】 (	さい 歳	【 세】)	<input type="checkbox"/> おとうともうと 弟妹 【제매】 (	さい 歳	【 세】)		
	<input type="checkbox"/> た その他 【기타】 (							
かぞく 家族の健康状態	けんこう 健康	けんこう ・健康	もんだいい に問題がある	【건강하다 / 건강하지 못하다】				
【가족의 건강상태】	だれ 誰が	・どのよう ・どの様	【누가 / 어떤 상태】 :					
おも 主な保育者 【주요 보육자】	にちちゆう 日中 【낮시간】 (		やかん 夜間 【밤시간】 (					
ようちえん 幼稚園 【유치원】	つうえん 通園している	【다니고 있다】						
ほいくえん 保育園 【보육원】	えんめい 園名 【보육원 또는 유치원 이름】 :		ほいくえん 保育園	・幼稚園	【보육원 / 유치원】)			
	つうえん 通園していない	【보육원이나 유치원에 다니지 않는다】						
きおうれき 既往歴 【기왕력】	1. ま 麻しん	【홍역】	2. ふう 風しん	【풍진】	3. ひやくにち 百日せき	【백일해】	4. すいとう 水痘	【수두】
	5. おたふく	【볼거리】	6. けいれん	【경련】	7. きかんし 気管支ぜん息	【기관지 천식】		
	8. アトピー性皮膚炎	【아토피성 피부염】	9. こっせつ 骨折	【골절】				
	10. た その他	【기타】 (						

I. 次の質問に対して当てはまる方の答えに○をつけ、その内容等を記入してください

【I. 다음 질문에 대해 해당하는 곳에 ○표를 하고, 필요한 경우 그 내용들을 기입해 주십시오.】

1. いま 今までに何か重い病気や大きなけが(けが・骨折・やけどなど)をしましたか 【과거와 현재에 아이가 심한병을 앓거나 사고(부상·골절·화상)를 당한 적이 있습니까?】	いいえ 【아니오】	はい 【예】
はいの場合 【예 라고 답한 경우】 : 内容 【내용】 (		)
2. いま 今までの健診で何か指摘されましたか 【과거와 현재에 검진을 통해 무엇인가 지적받은 적이 있습니까?】	いいえ 【아니오】	はい 【예】
はいの場合 【예 라고 답한 경우】 : 内容 【내용】 (		)
3. きしやう 起床・就寝時間を記入してください 【기상·취침 시간을 기입해 주십시오.】		
きしやう 起床 【기상】 (午前 時 分) ころ 【(오전 시 분)경】		
しゆうしん 就寝 【취침】 (午後 時 分) ころ 【(오후 시 분)경】		
4. ちやうじよく 朝食は毎日食べますか 【매일 아침을 먹습니까?】	はい 【예】	ときどき 時々食べない 【가끔 먹지 않는다】
		ほとんど ほとんど食べない 【거의 먹지 않는다】
5. しょくじ 食事やおやつ時間は決まっていますか 【식사나 간식 시간은 정해져 있습니까?】	決まっている 【정해져 있다】	決まっていない 【정해져 있지 않다】
6. まいにちそと 毎日外で遊びますか 【매일 밖에서 놀습니까?】	はい 【예】	ときどき 時々遊ぶ 【가끔 논다】
		ほとんど ほとんど遊ばない 【거의 놀지 않는다】
7. てれびやどうが テレビや動画をどのくらい見ますか 【TV나 동영상을 얼마나 시청합니까?】		

見ない【보지 않는다】	時々見る【가끔 본다】	(1日 時間【1일 시간】)
	毎日見る【매일 본다】	(1日 時間【1일 시간】)
8. 目が悪いという心配がありますか【아이의 시력에 대해 걱정되는 점이 있습니까?】		
		いいえ【아니오】 はい【예】
はいの場合【예 라고 답한 경우】 : 内容【내용】 ( )		
9. 耳の聞こえが悪いという心配がありますか【아이의 청력에 대해 걱정되는 점이 있습니까?】		
		いいえ【아니오】 はい【예】
はいの場合【예 라고 답한 경우】 : 内容【내용】 ( )		
10. ウンチをした後、自分でふけますか【배변 후 혼자서 뒷처리를 할 수 있습니까?】		
		はい【예】 いいえ【아니오】
11. 一人で洋服を着たり脱いだりできますか【혼자서 옷을 입거나 벗을 수 있습니까?】		
		はい【예】 いいえ【아니오】
12. 話し方で気になることがありますか (どもり、赤ちゃん言葉、発音がおかしいなど) 【아이의 말투가 염려되십니까? (말더듬이, 아기 말, 이상한 발음 등)】		
		いいえ【아니오】 はい【예】
13. 保育園や幼稚園でお絵描きの時間にちゃんと絵を描かず席を離れることがありますか 【보육원이나 유치원에서 그림 그리기 시간에 제대로 그림을 그리지 않고, 자리를 이탈합니까?】		
		いいえ【아니오】 ときどき【가끔】 とても当てはまる【매우 그렇다】
14. 座っていても、「ごそごそ」していつても何度も姿勢を変えますか 【앉아 있어도 ‘꼼지락’거리면서, 몇 번이고 자세를 바꿉니까?】		
		いいえ【아니오】 ときどき【가끔】 とても当てはまる【매우 그렇다】
15. 同年代の子どもとよりも一人で遊んでいることが多いですか 【또래 아이들과 노는 것 보다 혼자서 노는 일이 많습니까?】		
		いいえ【아니오】 ときどき【가끔】 とても当てはまる【매우 그렇다】
16. ある特定の話題や活動の話ばかりしたり、勝ち負けや順位にこだわったりすることがありますか 【어떤 특정 화제나 활동에 대한 이야기만 하거나 승부나 순위에 집착합니까?】		
		いいえ【아니오】 ときどき【가끔】 とても当てはまる【매우 그렇다】
17. 予定が変わるときには前もって言うておかないと大騒ぎすることがありますか 【예정이 바뀔 때는 미리 말하지 않으면 소란을 피웁니까?】		
		いいえ【아니오】 ときどき【가끔】 とても当てはまる【매우 그렇다】

II. 今の状態について、はい、いいえ、不明に○印をつけてください

【II. 현재 상태에 대해 예, 아니오, 모름에 ○표를 해 주십시오.】

(50) まねて四角がかける【모방하여 사각형 그리기를 할 수 있다】	はい【예】	いいえ【아니오】	ふめい【모름】
信号を見て正しく道路をわたる【신호를 보고 올바르게 도로를 건넌다】	はい【예】	いいえ【아니오】	ふめい【모름】
ジャンケンの勝敗がわかる【가위 바위 보의 승패를 판별한다】	はい【예】	いいえ【아니오】	ふめい【모름】
数字の数が分かる(5まで)【숫자를 셀 수 있다(5까지)】	はい【예】	いいえ【아니오】	ふめい【모름】
園であったことを話してくれる【유치원(보육원)에서 일어난 일을 이야기해 준다】	はい【예】	いいえ【아니오】	ふめい【모름】

	はい【예】	いいえ【아니오】	不明【모름】
両親の姓名(苗字と名前)をいう【부모의 이름(성과 이름)을 말한다】	はい【예】	いいえ【아니오】	不明【모름】
はっきりと自分の姓名(苗字と名前)をいう【분명히 자신의 이름(성과 이름)을 말한다】	はい【예】	いいえ【아니오】	不明【모름】
(61) 相手に聞いてから他の子の物を使う【상대에게 묻고 나서 다른 아이의 물건을 사용한다】	はい【예】	いいえ【아니오】	不明【모름】
園では集団での指示を理解し、従える【유치원(보육원)에서 집단에의 지시를 이해하고 따른다】	はい【예】	いいえ【아니오】	不明【모름】
ごっこ遊び、交互あそびを他の子とできる【흥내내기 놀이, 상호놀이를 다른 아이와 할 수 있다】	はい【예】	いいえ【아니오】	不明【모름】
順番を守って行動する【차례를 지켜 행동한다】	はい【예】	いいえ【아니오】	不明【모름】
(66) 片足ケンケンができる【한발로 뛰기를 할 수 있다】	はい【예】	いいえ【아니오】	不明【모름】
ブランコがこげる【그네를 탈 수 있다】	はい【예】	いいえ【아니오】	不明【모름】
ボタンのかけ外しができる【버튼을 채우고 풀 수 있다】	はい【예】	いいえ【아니오】	不明【모름】
紙を直線にそってハサミで切る【종이를 직선에 따라서 가위로 자른다】	はい【예】	いいえ【아니오】	不明【모름】

### Ⅲ. お子さんの日頃の行動についてお尋ねします

【Ⅲ. 아이의 평소 행동에 대한 질문입니다.】

- ・日ごろの行動について幼稚園や保育園の先生に指摘されたり、ご家族の方が気になっていることがありますか【평소 행동으로 인해 유치원이나 보육원 선생님께서 지적받았거나, 가족들이 염려하는 점이 있습니까?】  
いいえ【아니오】    はい【예】
- ・「はい」と答えた方にお尋ねします。それはどのような行動ですか？  
【‘예’라고 답한 분께 묻습니다. 어떤 행동이었습니까?】  
( )
- ・その行動によりお子さま自身の生活や身の回りの方の生活に支障が生じていますか  
【그 행동으로 인해 아이의 생활이나 주위 사람의 생활에 지장이 있습니까?】  
全く生じていない【전혀 없다】    少し生じている【조금 있다】    おおいに生じている【많이 있다】

### Ⅳ. 保護者への質問です。当てはまる方の答えに○をつけてください

【Ⅳ. 보호자에게 대한 질문입니다. 해당하는 곳에 ○표를 해 주십시오.】

(1) よく眠れますか【충분한 수면을 취하고 있습니까?】	はい【예】	いいえ【아니오】
(2) お子さんを叩いたり閉じ込めたいと思ったことがありますか 【아이를 때리거나 방에 가두고 싶다고 느낀 적이 있습니까?】	いいえ【아니오】	はい(たまに、ときどき、いつも)【예(이따금, 가끔, 언제나)】
(3) お子さんと一緒にいるとイライラすることがありますか【아이와 함께 있으면 짜증이 납니까?】		

